

In Search of the Truth

NEWSLETTER OF

THE ZOROASTRIAN SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA

PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Community Members;

At the AGM held on June 24, 2012 a new slate of directors as under have volunteered to run the day to day affairs of the community with your help.

Fariborz Rahnamoon Azita Dehmobed Anahita Behmardi Shahram Rostami Mitra Sorooshi Rostam Yazdani Jamshid Minwalla President Secretary Treasurer Youth Liaison Social – Seniors Education – Sports Maintenance

I take this opportunity to thank Homi Italia and his team for all the hard work they have done. Thank You, Thank You, Thank You all.

We have a mandate for two years and with your help we intend to lay the foundation to make ZSBC super active. The first step towards achieving this goal is to involve more people in the process and so we have proposed the formation of committees. Each director will be responsible for the committee related to their portfolio. We hereby invite you to join one or more committees that you think you can contribute towards. Please contact any of the directors and declare your intention.

- 1- Maintenance Committee Repair & Renovation of Dar e Mehr
- 2- Finance Committee– Fund Raising budgeting Accounting
- 3- Social Committee Organizing Events & Festivals
- 4- Seniors Committee Organizing Programs for Seniors
- 5- Sports Committee Organizing weekly sport program
- 6- Religious studies Committee For children Youth Adults
- 7- Telephone Committee emergency notices- updating telephone directory
- 8- Membership committee seek new members
- 9- Website & internet Committee publications and outreach
- 10- New Dar e Mehr Committee Fund Raising and planning

As an example let me tell you how with the help of the committee we intend to organize the Zarathushti Study Classes.

- Invite the youth to take up the teaching role no need to have prior knowledge – committee will guide them to research.
- Each youth teacher will get one or two classes in a year so we need as many youth to volunteer to research and teach.
- At the end of the year we will have a conference where the teachers and students will speak to a larger audience.
- Awards and Certificates for the volunteer hours will be distributed.

The Social Committee will have a very big role to play. Iran and Greater Iran irrespective of their religious beliefs have woken up to the greatness of their ancient culture and are embracing it publicly.

We who have been the guardians of this ancient culture, and to preserve it our ancestors in Iran had lost everything including their life, to the extent that their population was reduced to just a mere 7711 people. When Maneckji Limji Hataria in 1882 came to their

Sept. – Nov. 2012

Volume XXI, No. 3

<u>CONTENTS</u>

President's Message	
Tribute	
Fundraising (Annual Walk) Donations	
Renovation News	
Advertising	
Award	
Scholarships	4
Go Green	4
Gathas 2012	4
Announcements	Ę
Zarathushti Study Classes	(
Membership	e
Upcoming Events	-
Upcoming Events (Farsi)	Ş

The Zoroastrian Society of British Columbia 6900 Halifax Street Burnaby, B.C. V5B 2R5 Canada

Telephone (604) 420-3500 www.zsbc.org rescue and with money raised by our Parsee brethrens in India, paid the Jaziyeh tax for life, to the then Qajar King and got the 7711 remaining Zarathushtis and all other minorities in Iran exemption from paying the dreaded Jaziyeh tax with their life.

Today it is our duty to lead in the celebration of this ancient culture so that it is done right. It hurts to see the public celebration of Now Rooz, Merhregan and other festivals with no involvement of Zarathushtis. The social committee has to change this and be an example for all members of FEZANA.

Let's keep in mind Gathas 28.11 and cause the creation of something good.

Everything that is created was first a Thought. So let your Thoughts be Good. Good Thoughts are those that are in harmony with the Wisdom in Creation (nature)

> Let your Good Thoughts be know through Good Words For that's when Creation first comes into being ZARATHUSHTRA - GATHA - YASNA HA. 28.11 (FR) Therefore

GOOD THOUGHTS - GOOD WORDS - GOOD DEEDS

Fariborz Rahnamoon President

MOBED ARBAB MEHRABAN ZARTOSHTY – A TRIBUTE –



We in Vancouver were lucky to have been able to interact on a daily basis with Mobed Arbab Mehraban Zartoshty. He led a simple life which money had not been able to sophisticate. Sitting in his favourite corner in his living room with a blanket on his leg he had stories to tell, he learned and educated at the same

time. He was open-minded even on religious matters and believed in progress towards perfection, but was careful not to hurt any ones feelings by imposing his thoughts. I can see the statement he has made as a Mobed on his final journey, by choosing cremation, the message is loud and clear. He had great respect for his brother Faredoon and admired Arbab Rostam Guiv for sharing a meal in the restaurant with his wife Morvarid Khanum, not wasting money and giving it all to the community. Arbab Mehraban did not lag behind in his service to the community, in a subtle way he kept on funding project after project, student after student. He believed Manekji Limiji Hataria was a saviour of the Zarathushties of Iran and he felt indebted to the Parsee for what they had done to save the Iranian Paridokht Kanum was always Zarathushties. supportive of his decisions and quietly encouraged him. He was a father figure, a friend, a teacher, a supporter, a true Zarathushti. He is Amordad, for his deeds shall keep alive his memory for generations to come.

> Amordad Baad Fariborz Rahnamoon ZSBC – Vancouver

4TH ANNUAL WALK TO RENOVATE OUR DAR E MEHR

After a successful walk last year and back by popular demand, the Trustees of Arbab Rustam Guiv Trust have decided once again to hold the very popular walk around the pristine Deer Lake.

Date:	Sunday, September 16, 2012.
Place:	Deer Lake, 5435 Sperling Avenue, Burnaby.
Time:	10:30 a.m.
Cost to register:	\$20 (includes BBQ lunch)



There is plenty of parking as well as boating, a children's playground, and many other activities. Register by Sunday, September 9, 2012. For further details and sponsorship form log onto www.zsbc.org call Homi Italia (604) 438-2076 or Behramshah Mizan (604) 270-4077.

DONATIONS

All donations paid to Arbab Rostam Guiv Trust to help with Dar e Mehr's renovation costs are acknowledgeable by the Arbab Rostam Guiv Trust exclusively. Tax deductible receipts will be issued by the Trust. Please donate generously. With interest rates being very low the Trust has no other source of income and depends on your donation to keep the Dar e Mehr in shape. Donation made toward ZSBC will be acknowledgeable by ZSBC and Tax Deductible receipts will be issued likewise by ZSBC.



New ONLINE option to donate to ZSBC is now available on www.zsbc.org

Donors of this quarter:

Rustam Patel \$100, Behram & Ruby Driver \$101, Firdosh & Rashna Mehta \$51, Mahvash Mehr \$100

RENOVATION OF THE ARBAB ROSTAM GUIV DAR E MEHR



The Arbab Rostam Guiv Dar e Mehr needs repairs but the expenses involved have prompted us to look into renovating it instead. If we can work out the additional parking requirements we hope to connect and extend the main floor into a single hall and built a floor on top for other uses. So get your cheque books ready.

You can pay the cost of a section of the New Building and name that section in memory of someone dear to you.

All donations above \$2,000 will be mentioned on a plaque. All donors above \$1,000 will have their name mentioned in a time capsule.

More fundraising ideas are invited.

ADVERTISING RATES IN NEWSLETTER

(All advertisements in ZSBC newsletter will be in black and white only)

- Business card size ad in one issue \$30
- Quarter page size ad in one issue \$40
- ➢ Half page ad in one issue \$60
- ▶ Full page ad in one issue \$100
- > To sponsor an issue and get recognition: \$300

Your support by advertising in ZSBC newsletter will be highly appreciated.





AWARD

The Mehraban Zartoshty Award was presented at the North American Zoroastrian Congress to recognize a young Zarathushti, 30 years or younger who after achieving high grades as a student in scholastic studies and participating in other extra-curricular activities, has subsequently achieved excellence in his/her chosen profession, is deemed to be an outstanding rising star by his peers, and who has made substantial contributions to his local community. This year it was awarded to our Vancouver youth Narius K. Dastur at the 2012 North American Zoroastrian Congress in New York. He was recognized for his academic achievements in university, his volunteer service to the Zoroastrian community for past several

years as the community Webmaster and his extensive volunteer service with local police in New Westminster, B.C. Congratulations, Narius. Your parents and ZSBC community is proud of your achievement.

SCHOLARSHIPS

The Zoroastrian Society of British Columbia has for over a decade, been awarding scholarships to members' children who have completed their Higher Secondary School examination. These are based on merit, community involvement and service, etc., and are available for continuation of post secondary studies in a college, university or technical institution. These scholarships will be available soon after passing Grade XII with no less than 71% marks to be eligible for consideration. The closing date for applications is Monday, September 10, 2012. You are advised to look at the <u>www.zsbc.org</u> web site for the application form with criteria.

MEHRABAN & PARIDOKHT ZARTOSHTY EDUCATION FUND ASSOCIATION

These scholarships are offered to those residents of BC who are going to pursue their education in the second or subsequent year in a college, university or technical institution in Canada or the United States of America. Scholarships under this fund are based on merit, community involvement and service, financial need, etc. The closing date for applications is Monday, Sept. 10, 2012. You are advised to look at the **www.ancientiran.com** website for the criteria and application form, plus other details.

GO GREEN

Dear Community Members,

GATHAS

As you all know, ZSBC's Board of Directors have taken up the **GO GREEN INITIATIVE** as an attempt to save trees, postage and paper. Therefore Newsletters will be available on ZSBC's website and the link to the newsletter will be sent electronically to members with registered e-mail addresses in ZSBC database.

Please note that printed copies will only be mailed out to paid members with NO registered email addresses in ZSBC database for a few more months. So, if you have email address, please email it to <u>Azita2000ca@hotmail.com</u> so we can add you to ZSBC database. If you don't have any, give us one of your family member's email addresses so the link will be emailed to him/her and he/she can share it with you.

So please send us your E-mail address. Each and every member of the family can send their individual E-mail addresses so everyone gets informed personally. Those of you who have no family members handy can let us know and we will keep mailing you a copy.

GATHAS 2012

Gathas 2012 (Shenshai calendar), 13 to 17 August, were a well-attended ZSBC event, even though they were all on weekdays. Attendance for the first and last Gatha was approximately 125

persons and Gathas 3, 4, and 5 averaged about 90 persons nightly, an indication that such ceremonies are valued and appreciated.

On behalf of ZSBC we would like to thank mobeds Ervad Adil Antia, Ervad Firdos Balsara, Ervad Mehernosh Panthaky, and Ervad Arzan Balsara for reciting the prayers and performing the ceremonies over the 5 days, as without their cooperation this event would not be possible. The highlight of the ceremonies this year was that the presence of 3 mobeds daily, thanks to the addition of our newest mobed Ervad Mehernosh Panthaky. A BIG THANK YOU goes out again to mobeds Ervad Adil Antia and Ervad Firdos Balsara for the guidance extended to our younger mobeds Ervad Mehernosh Panthaky (who took part in the prayer ceremonies for the first time in Vancouver), and to Ervad Arzan Balsara (who also took part in the prayer ceremonies for the first time without his father present). The congregation was duly impressed and grateful. Thanks also go out to our young readers Sharon Marfatia, Daria and Daryush Balsara, Anaita Dadinatha, and Aariyana Daruvala for their recitations, and for thought-provoking messages and questions from Farzad Kasad, Nazneen Kasad, Burjis Darabna, and Havovie Suraliwalla.

Finally, thanks go to the many volunteers who daily helped set-up and set-down for the event, to the kitchen crew who pulled it off in less than ideal circumstances, to all the chefs that contributed delicious meals daily, to all the donors for their generosity, and to all who attended the ceremonies even under stiflingly-hot conditions. The prayer hall at the Dar e Mehr looked beautiful and hopefully, this event gave all present some peace and tranquility.

Kashmira Suraliwalla- August 2012

This is your planet





MARRIAGES

ASHDIN TAVARIA AND SENAEYA PESTONJEE, son of Mehru and Sashi and daughter of Khusroo and Mahazarine, in Richmond, BC, on Saturday, July 7, 2012.

ARMIN BAHRAMSHAHRY AND ARSHIA MANDEGARIAN, son of Rashid and Ruhangiz and daughter of Bahman and Khorshid Mandegarin, in Vancouver, BC on July 14th 2012.

AMITIS KHORSANDI AND RICHARD ORMISTON, Daughter of Mitra and Jamshid Khorsandi, Son of Mr. Ormiston in Vancouver, BC, On Saturday July 28, 2012

NEVILLE ITALIA AND NOUSHI KHUSHRUSHAHI, son of Homi Italia and late Maneck Italia and daughter of Rohinton and Homa Khushrushahi in Vancouver on August 5th 2012.

ZSBC wishes the married couples a very happy and prosperous married life.





SEDREH POOSHI (NAVJOTE) CEREMONIES:

The Sedreh Pooshi (Navjote) ceremony of Shaudi Yazdani and Shauhin Yazdani, daughter and son of Shahnaz and Fariborz Yazdani on Sunday, August 12th 2012 in Abbotsford, BC, Canada

CONDOLENCES

ROSTAM KAYPOUR, husband of Gouhar, father of Parvaneh, Farkhondeh, Mehrnaz, and Ardeshir on May 30, 2012.

GOHAR TAHMTANI (**AZARKEIVAN**) mother of Mina Azarkeivan, grandmother of Nisa and Mahsa, and mother-in-law of Daryoush Kaboli-zadeh in Iran on Friday June1, 2012.

SARVAR NIKDIN mother of Farhad Farzady, mother in-law of Sima Sohrabi Farzady, grandmother of Bahram and Parisa in Iran on Tuesday, June19, 2012.

THRITY GHADIADI aunty of Hufriz Darayus Mavalvalla, great-aunty of Zain, Shiraz and Manek of Richmond in Vancouver, BC at the age of 84, on June 21, 2012.

MEHRABAN ZARTOSHTY, 93 years, husband of Paridokht, father of Homa, Mehri and Vida, in San Diego, on July 6, 2012.

RUMI KHAMBATTA, 57 years old, husband of late Farida Khambatta, father of Maya Purvez Irani, Delnaz and Gulnar on Sunday, August 12, 2012

We convey our sincere condolences to the family and friends of the departed. May the departed souls rest in eternal peace.



ZARATHUSHTI STUDY CLASSES

This academic year we intend to involve as many people as possible in the Zarathushti Study Classes and for which we need your help and cooperation. The plan is to have at least 20 youth as teachers and everyone who wants to learn irrespective of age to be students. The classes will be on every alternate Sundays and so we will have about 19 sessions during the academic year. Each youth teacher will therefore get only one turn to teach in a year.

Here in we will try to explain the various components of the program and would like you to decide as to where and how you would like to help.

- Committee for Guidance of the Zarathushti study classes.
- Volunteer youth teachers
- Coordinators and organizer
- Seekers of knowledge
- 1- Duties of the Committee for Guidance will be to
 - a- Set up a list of topics for youth teachers to research and teach
 - b- Help and guide the youth teachers in their research and presentation.
- 2- Duties of youth teachers
 - a- Choose a topic
 - b- Research
 - c- Teach

Hymns in Praise of Wisdom

The Gathas

of Zarathushtra

3- Duties of Coordinators and organizer
a- Coordinate the youth teachers and organize the classes

Seekers of Knowledge or in other words Students, age is of no concern. Everyone is invited to come and learn.

REMEMBER SEPTEMBER 9, 2012 is the registration day during the Annual Outdoor Sports event at Mahon Park North Vancouver.

MEMBERSHIP



PAY YOUR MEMBERSHIP FEES ONLINE ... NOW AVAILABLE!

A concerted effort has been made by the ZSBC Board of Directors to set up a system that will allow members to pay their dues and donations online. If you prefer this method of payment, please visit <u>www.zsbc.org</u> and use your credit card.

The ZSBC Board of Directors urges you, your family, and Zarathushti friends to pay the annual membership fees on time. This will enable our Society to better budget projects and to continue to thrive and survive. We thank you in advance for your cooperation and generosity!

MEMBERSHIP FEES:

Family: Husband and wife, including children under 18	\$50
Senior (65 years and over)	\$15
Full time student (18 years and over and not working)	\$15
Individuals (18 years and over, even those living with parents)	\$25

Our Board of Directors will be available to collect your membership fees for 2012. You can pay fees by cash, cheque, or online by credit card. Please feel free to contact any of the Directors, on any issue relating to our Society and/or convey your views.

UPCOMING EVENTS



All events are at the Arbab Rostam Guiv Dar e Mehr, 6900 Halifax Street, Burnaby.

VRAHRAUM EEZAD (VERAHRAM ROOZ)

Apart from the events listed below, which are subject to change due to unforeseen circumstances, the Dar e Mehr will be kept open from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. on Vrahraum Eezad (Verahram Rooz) which falls on WED September 5th, FRI October 5th, SUNDAY November 4th, and TUE December 4th, 2012 and January 3th, 2013. Please note: Potlucks for the day falls on Friday and/or Saturday.

ZOROASTRIAN STUDY CLASSES

For next semester dates and details contact Rostam Yazdani, Director of Education @ 604-770-4303. The registration for classes will be done on September 9, 2012 during the Sports events.

ZSBC ANNUAL OUTDOOR SPORTS

Sunday, September 9, 2012: 10:30 a.m. This event will take place at Mahon Park, Jones St. & West 16th Street, North Vancouver. For registration, please contact Rostam Yazdani @ 604-770-4303

4TH ANNUAL WALK TO RENOVATE OUR DAR E MEHR

Sunday, September 16th 2012. Place: Deer Lake, 5435 Sperling Avenue, Burnaby at 10:30 am. Plenty of parking and beautiful surroundings. Walk Registration fee \$20 including a BBQ lunch. Register by Sept.14, 2011. For further details on the Walk call Homi Italia (604) 438-2076 or Behramshah Mizan (604) 270- 4077. Write your cheques in the name of "ARBAB ROSTAM GUIV TRUST" Donations of more than \$25 will receive a tax deductible receipt.

WELCOMING MEHRGAN 3750 - BUFFET DINNER AND DANCE

We are planning the first party in Vancouver to welcome Mehregan on Saturday, Sept 22nd 2012 at Cheers Restaurant, 125 East 2nd street, North Vancouver. Ticket price is \$40. Tickets are going on sale from Aug. 27th to Sept 15th based on first-come, first-served. For ticket reservation in North Vancouver please contact Mitra Sorooshi @ 604-924-9947, and Tri-city contact Azita Dehmobed @ 604-468-1320 after 7 pm.

CELEBRATION OF LIFE OF ARBAB ROSTAM GUIV

Sunday, Oct, 7th at 11:00 am. at the Dar e Mehr. Prayers will be followed by refreshment. This event is organized by Arbab Rostam Guiv Trust.

CELEBRATION OF LIFE OF MR. JAMSHED K. PAVRI

Sunday, October 14, 2012: 11:00 a.m. Prayers followed by refreshments.

CARNIVAL DINNER AND DANCE PARTY

Saturday, October 27, 2012: 7:00 p.m. This was a sold out event in previous years. Please come with your family and friends to Dar e Mehr for this fun filled family event. Fancy dress competition will be for 1st, 2nd, and 3rd place. Limited tickets on sale from Oct 1 to October 15 on first come-first-serve basis. Tickets rates will be announced later. For tickets booking and fancy dress competition registration please contact Socials Director, Mitra Sorooshi, on 604-924-9947.

AZARGAN

Saturday, November 17, 2012: 6:00 P.M. Short presentation followed by dance and potluck dinner. Bring enough food for yourself and few others.

INDOOR SPORTS

Sunday, November 25, 2012: 10:30 a.m. This event will be held at Dar e Mehr. Carrom, Table Tennis, Darts and Backgammon games will be scheduled. Entry fees will be \$5 per event. For further information and to register please contact Sports Director, Rostam Yazdani at 604-770-4303.

UPCOMING EVENTS IN FARSI



تمام برنامه ها در محل در مهر ارباب رستم گیو واقع در 6900 خیابان هلیفکس شهر برنابی برگزار میشود.

ورهرام ايزد

در مهر برای تمامی روز های ور هرام ایزد از ساعت 7 تا 9 شب برا ی ستایش و اوستا خوانی برای عموم باز میباشد مگر اینکه بدلیل غير قابل پيش بيني اين مكان عمومي تعطيل باشد. روز هاي ور هرام ايزد: چهارشنبه 5 سپتامبر – جمعه 5 اكتبر – يک شنبه 4 نوامبر -سه شنبه 4 دسامبر و پنج شنبه 3 زانویه . برای روز های جمعه و شنبه بصورت پات لاک برگزار خواهد شد.

كلاسهاي أموزش دين زرتشتي

براي دوره جديد كلاسهاي أموزشي لطفا با اقاي رستم يزداني مسول امور أموزشي شماره تلفن 6047704303 تماس بگيريد. ثبت نام برای دوره جدید این کلاسها در تاریخ 9 سپتامبر 2012 در محل برگزاری بازیها در ماهون پارک خواهد بود.

بازیهای ورزشی سالانه در فضای باز این بازیها همچون سالهای گذشته در تاریخ 9 سپتامبر 2012 روز یکشنبه ساعت 10:30 بامداد در محل ماهان پارک واقع در تقاطع خیابان جونز و 16 غربی در نورت ونکور برگزار خواهد شد. برای اطلاعات بیشتر با آقای رستم یزدانی 6047704303 تماس حاصل فرماييد.

چهارمین سالگرد راهپیمایی جهت بازسازی درمهر روز یک شنبه 16 سپتامبر ساعت 10:30 بامداد در محل دریاچه دیر 5435 خیابان سپرلینگ برنابی. مبلغ برای ثبت نام 20\$ میباشد که شامل ناهار هم میباشد. . مهلت ثبت نام تا تاریخ 14 سیتامبر میباشد. لطفا بر ای ثبت نام با آقای بهر امشاه میزان 6042704077 و یا هومي ايتاليا 6044382076 تماس حاصل فرماييد. براي كمكهاي بالاي 25\$ رسيد صادر خواهد شد كه بتوانيد در فرمهاي مالياتي خود از آن استفاده نمایید. خواهشمندیم چک های خود را در وجه تر است ارباب رستم گیو صادر نمایید.

بزم شب به پیشواز مهرگان 3750

برای اولین بار بر آنیم تا با برگذاری جشنی به رسیدن مهرگان خوش آمد بگوییم. این جشن در تاریخ 22 سیتامبر در محل رستوران چیرز واقع در 125 خیابان دوم شرقی نورت ونکوور برگزار خواهد شد. بلیط ها از تاریخ 27 آگوست تا 15 سپتامبر به فروش میرسد. ارزش هر بلیط 40\$ میباشد. برای خرید بلیط در نورت ونکوور با خانم میترا سروشی شماره 6049249947 و در ترای سیتی با أزيتا دهموبد 6044681320 از ساعت 7 يسين به بعد تماس حاصل فرماييد.

سالروز درگذش<u>ت ارباب رستم گیو</u>

روزیک شنبه به تاریخ 7 اکتبر 2012 از ساعت 11 صبح سالروز درگذشت ارباب رستم گیو در محل درمهر برگزار خواهد شد. این مراسم توسط تراستی ارباب رستم گیو برنامه ریزی شده است. این مراسم شامل نیایش و غذای سبک خواهد بود.

سالروز درگذشت جمشید پاوری

این گردهمایی و سالروز درگذشت جمشید پاوری در تاریخ 14 اکتبر 2012 روز یکشنبه از ساعت 11 صبح با غذایی سبک در محل در مهر برگزار خواهد شد.

هالوین پارتی با شام و رقص

جشن هالوین در تاریخ 27 اکتبر 2012 از ساعت 7 شب در محل درب مهر بصورت بالماسکه برگزار خواهد شد. این مراسم برای تمامی اعضای خانواده میباشد. رقابتها بر ای بهترین مدل لباس بر ای مقامهای اول دوم و سوم خواهد بود. فروش بلیط ها از تاریخ 1 اكتبر تا 15 اكتبر بصورت محدود ميباشد.

قيمت بليط بزودي اعلام خواهد شد. براي خريد بليط و ثبت نام در مسابفه بهترين لباس با مسول امور اجتماعي خانم ميترا سروشي شمار ہ تلفن 6049249947 تماس حاصل فر مایید.

جشين آذرگان

این جشن در روز شنبه 17 نوامبر 2012 از ساعت 6 پسین در محل درب مهر برگزار خواهد شد. این مراسم شامل نیایش و سخنرانی کوتاه مدت به همر اه شام بصورت پات لاک خواهد بود.

بازيهاى داخل سالن

این بازیها شامل تخت نرد – تنیس رومیز – دارت و کاروم خواهد بود که در روز یکشنبه 25 نوامبر 2012 از ساعت 10:30 صبح در محل درب مهر برگزار میشود. ورودیه برای هر کدام از این بازیها مبلغ 5\$ میباشد. برای اطلاعات بیشتر و شرایط نام نویسی با آقای رستم يزداني 6047704303 تماس حاصل فرماييد.